## HARD WORKIN' MAN

by Brooks & Dunn

## **UN HOMME QUI TRAVAILLE DUR**

par Brooks & Dunn

I'm a hard workin' man
I wear a steel hard hat
I can ride, rope, hammer and paint
Do things with my hands that most men can't
I can't get ahead no matter how hard I try
I'm gettin' really good at barely gettin' by

Je suis un homme qui travaille dur Je porte un chapeau en acier trempé Je peux prendre, corde, marteau et peinture Faire des choses avec mes mains que la plupart des hommes ne peuvent pas Je ne peux pas m'économiser, peu importe mes efforts Je deviens vraiment bon dans la difficulté à

Got everything I own
By the sweat of my brow
From my four-wheel drive to my cowboy
boots

J'ai obtenu tous mes biens À la sueur de mon front De mon 4 X 4 à mes bottes de cow-boy Je dois tout à mes origines de col bleu J'ai l'impression que je fais des heures supplémentaires sur un train lancé à toute vapeur

survivre

I owe it all to my blue collar roots
I feel like I'm workin' overtime on a runaway
train

Je dois réussir à me détacher de ce boulet

I've got to bust loose from this ball and chain

Je suis un homme dur, qui travaille dur J'ai tout ce qu'il faut sur le chemin de la paix de la terre promise Je brûle ma chandelle par les deux bouts la seule façon d'entretenir le feu c'est de courir plus vite que le vent

I'm a hard, hard workin man
I got it all on the line
For a peace of the promised land
I'm burnin' my candle at both ends
'Bout the only way to keep the fire goin'
Is to outrun the wind

Viens vendredi soir J'aime faire la fête Je continue avec les Cadillac Cuties (groupe de rock)

Come Friday night
I like to party hard
I carry on with the Cadillac cuties
Spend my whole week's pay on some
weekend beauty
Come Monday mornin' I'm the first to arrive
Lain't nothin' but business from nine till five

Je dépense ma paie de la semaine entière sur le week-end avec une certaine beauté Viens lundi matin, je suis le premier à arriver Je ne me repose pas, mais je fais des affaires de neuf heures à cinq heures

I'm a hard, hard workin man
I got it all on the line
For a peace of the promised land
I'm burnin' my candle at both ends
'Bout the only way to keep the fire goin'
Is to outrun the wind

Je suis un homme dur, qui travaille dur J'ai tout ce qu'il faut sur le chemin de la paix de la terre promise Je brûle ma chandelle par les deux bouts la seule façon d'entretenir le feu c'est de courir plus vite que le vent

I can't wait to get up in the mornin' And do it all over again Well I'm a hard livin', hard workin' man Je ne peux pas attendre pour me lever le matin

Et pour tout recommencer

T1 1 ' ' ' 1 ' ' 1
Eh bien, j'ai une vie dure, je suis un homme
qui travaille dur

